

宝鸡市教育局教研室 编

法家著作译注

第一册

法家著作译注

第一册

宝鸡市教育局教研室编

一九七四年九月

毛主席语录

思想上政治上的路线正确与否是决定一切的。

要抓意识形态领域里的阶级斗争。

无产阶级必须在上层建筑其中包括各个文化领域中对资产阶级实行全面的专政。

代表先进阶级的正确思想，一旦被群众掌握，就会变成改造社会，改造世界的物质力量。

我们是马克思主义的历史主义者，我们不应当割断历史。从孔夫子到孙中山，我们应当给以总结，承继这一份珍贵的遗产。

不但要懂得中国的今天，还要懂得中国的昨天和前天。

学习我们的历史遗产，用马克思主义的方法给以批判的总结，是我们学习的另一任务。

目 录

读一点法家著作.....	(1)
商君书·更法	(5)
商君书·开塞	(12)
商君书·农战	(26)
荀 子·天论 (节选)	(43)
荀 子·劝学	(56)
韩非子·五蠹 (节选)	(84)
韩非子·问田	(101)
李 斯《谏逐客书》	(108)
贾 谊《论积贮疏》	(118)
晁 错《论贵粟疏》	(124)
《盐铁论》选译	(136)

读一点法家著作

砺 岩

一九三八年十月，在党的六届六中全会批判王明的右倾机会主义路线的时候，毛主席提出，“来一个全党的学习竞赛”，并明确指出：“学习我们的历史遗产，用马克思主义的方法给以批判的总结，是我们学习的另一任务。”毛主席说：“我们这个民族有数千年的历史，有它的特点，有它的许多珍贵品。对于这些，我们还是小学生。今天的中国是历史的中国的一个发展；我们是马克思主义的历史主义者，我们不应当割断历史。从孔夫子到孙中山，我们应当给以总结，承继这一份珍贵的遗产。这对于指导当前的伟大的运动，是有重要的帮助的。”

今天，批林批孔斗争已经取得了很大的成绩。我们要乘胜前进，一个十分重要的问题，就是要以马列主义、毛泽东思想为指导，读一点法家著作，更好地研究总结儒法斗争和整个阶级斗争的历史经验，以便把运动深入、普及、持久地进行下去，坚持社会主义革命，反对资本主义复辟，进一步巩固无产阶级专政，搞好当前反修防修的斗争。

马克思主义告诉我们，世界上无论什么事物，总是一分

为二的。学说和学派也不例外。有代表倒退和复辟的没落阶级利益的儒家学派，就一定会产生它的对立物，这就是代表新兴地主阶级及其革新派利益的法家学派。在中国封建社会和半封建、半殖民地社会漫长的历史中，儒法之争一直作为各个不同时期阶级斗争和党派斗争的形式，作为政治思想领域两条路线的斗争，尖锐、复杂地进行着。法家总是坚持革新，坚持前进；坚持中央集权，坚持国家与民族的统一；坚持反侵略，坚持爱国主义；坚持朴素的唯物论和辩证法。儒家则总是主张守旧，主张倒退；主张地方割据和分裂主义；主张投降主义，卖国主义；主张唯心论和形而上学。**有比较才能鉴别。**读一点法家著作，就能够更加具体、更加深刻地认识儒家思想的反动性，更有力地揭露它的虚伪性和欺骗性，帮助我们进一步看清和批判林彪反革命的修正主义路线的极右实质。我们要运用对立统一规律指导批林批孔这场上层建筑领域的革命，不读法家著作，就是只其知一，不知其二。五四运动时期的许多领导人物批判儒家，“打倒孔家店”，却没有对法家的进步作用给予必要的历史的肯定，对法家著作也缺少马克思主义的分析研究，这是不可能彻底打败儒家思想的重要原因之一。这个历史教训，值得记取。

历史是现实的一面镜子。两千多年来，历代法家的代表人物以大无畏的战斗精神同儒家思想进行了各种形式的斗争，不少人献出了自己的生命。他们的许多斗争经验是很可宝贵的。譬如：在社会大变革的进程中变革与反变革、复辟与反复辟的斗争，意识形态领域的斗争与政治斗争的关系，统治阶级在上层建筑领域实行全面专政的重要性，尊孔与反孔的斗争与阶级斗争、路线斗争的关系，为什么一切腐朽没

落的反动阶级都是尊孔派，等等，都需要我们在读法家著作，批儒家思想，研究儒法论争历史的过程中，用马克思主义的观点加以总结。把历史的经验同现实的斗争紧密结合起来，这对于认识和掌握现实阶级斗争和路线斗争的规律，学会辨别各种思潮和流派，提高识别真假马克思主义的能力，坚持党的基本路线，把无产阶级专政下的继续革命进行到底，是大有帮助的。

列宁说过，无产阶级文化并不是从天上掉下来的，也不是什么人杜撰出来的。“**无产阶级文化应当是人类在资本主义社会、地主社会和官僚社会压迫下创造出来的全部知识合乎规律的发展。**”在我们中华民族悠久的历史上，除了历代劳动人民创造的优秀的人民文化外，法家的进步思想也是民族文化的珍品；法家在哲学、历史、政治、经济、法律、教育、文学、艺术等各个方面表现出来的思想精华，都是值得我们认真研究，批判继承的。**共产党员是国际主义的马克思主义者，但是马克思主义必须和我国的具体特点相结合并通过一定的民族形式才能实现。**毛主席早就批判过那种“言必称希腊”、对自己的历史一点不懂或懂得甚少的极坏的作风，指出“**使马克思主义在中国具体化，使之在其每一表现中带着必须有的中国的特性**”，“**成为全党亟待了解并亟须解决的问题**”。经过八年多无产阶级文化大革命，社会主义文化繁荣昌盛的时代已经到来。我们要下大决心，用大力量，逐步完成毛主席提出的历史性任务。

用马克思主义的立场、观点、方法注释法家著作，评论法家思想，给法家以应有的历史地位，彻底批判儒家反动思想，是一项艰巨的斗争任务。几千年来反动统治阶级把儒家

思想不断加工，成为一个庞大的反动思想体系，流毒深广，而法家的进步思想和著作却处于被贬斥、被歪曲、被咒骂的地位。今天，要把这个被颠倒的历史重新颠倒过来，不是轻而易举的。必须造成一个浩大的群众运动，大家都来读一点法家著作，都来研究总结儒法斗争的历史。这里，关键的问题是认真看书学习，掌握马列主义、毛泽东思想的锐利武器，培养和壮大马克思主义理论队伍。只有这样，才能一步一步地将孔孟之道的流毒荡涤干净，清除一切复辟资本主义的反动思想，用马克思主义牢牢占领整个上层建筑领域，使反修防修得到保障。

列宁在他晚年为《在马克思主义旗帜下》杂志写的《论战斗唯物主义的意义》一文中，这样说过：“恩格斯早就嘱咐过现代无产阶级的领导者，要把十八世纪末叶战斗的无神论的文献翻译出来，广泛地传播到人民中去。我们惭愧的是，直到今天还没有做这件事”。这是伟大导师给世界无产阶级留下的宝贵遗训。批林批孔运动正在把前人没有完成的事业推向前进。我们务必理解它的重大现实意义和深远历史意义，紧跟毛主席和党中央的战略部署，焕发精神，努力作战，把批林批孔的伟大斗争进行到底，把革命、生产和各项工作搞得更好。

（转载自《黑龙江日报》）

商君书·更法^①

【内容简介】更（gēng耕）法，就是变法。

《更法》是商鞅（即公孙鞅）一派法家学者辑录成的《商君书》的第一篇文章。它记录了秦孝公三年（公元前三五九年），商鞅为推行变法，当着秦孝公的面，与奴隶主贵族的政治代表甘龙、杜挚进行的一场激烈的论战。实质上，就是新兴地主阶级与没落奴隶主贵族之间的阶级斗争，是主张进步、革新的法家与主张复古、倒退的儒家，在政治思想上的两条路线的斗争。这篇文章充分表达了商鞅坚决主张变法的进步社会观，反映了战国时期新兴地主阶级生气勃勃的革命精神。

在甘龙、杜挚之流看来，一切都是旧的好，“秦国之故”不可变，旧时之“礼”不可改，“法古无过，循礼无邪”。他们这种叫嚣，反映了不肯退出历史舞台的没落奴隶主阶级妄图阻挡历史车轮前进的反动企图。

从《更法》这篇文章里，我们看到了法家的杰出代表商鞅那种大无畏的“反潮流”精神。他不为气势汹汹的“世俗之言”、“天下之议”所吓倒，针锋相对地驳斥了甘、杜之流的谬论。他以革命的、进步的、发展的观点斩钉截铁地指出：“治世不一道，便国不必法古。”由于真理在手，商鞅就象“以百石之弓射飘叶”一般地击败了论敌。同时，他阐

明了坚持变法的原则立场，坚定了秦孝公变法的信心，终于从思想理论上为变法的推行开辟了道路。

同时，我们也应看到，商鞅毕竟是地主阶级的思想家、政治家，必然也有统治人民、轻视人民的一面，这些在他的著作中也是有所流露的。

【原文】孝公平画②。公孙鞅、甘龙、杜挚三大夫御于君③，虑世事之变，讨正法之本，求使民之道。

君曰：“代立不忘社稷④，君之道也。错法务明主长⑤，臣之行也。今吾欲变法以治，更礼以教百姓，恐天下之议我也。”

公孙鞅曰：“臣闻之：疑行无成，疑事无功。君亟定变法之虑⑥，殆无顾天下之议之也⑦。且夫有高人之行者，固见负于世⑧；有独知之虑者，必见訾于民⑨。语曰：愚者闇于成事⑩，知者见于未萌⑪。民不可与虑始，而可与乐成。郭偃之法曰⑫：论至德者不和于俗，成大功者不谋与众。法者所以爱民也⑬，礼者所以便事也。是以圣人苟可以彊国⑭，不法其故；苟可以利民，不循其礼。”

孝公曰：“善。”

【注释】 ①更——改。“更法”即“变法”的意思。

②孝公——姓嬴，名渠梁，是秦国第三十君，在位二十四年（公元前361年——前338年）。任用公孙鞅，主张法治革新。平画——平，评议，“平”同“评”。画，策划。平画可做计划讲。③甘龙、杜摯（音至）——均为秦孝公大夫，当时秦国奴隶主贵族的政治代表人物。御——待奉君王。④社稷——社，土神。稷，谷神。祭这两个神的地方叫社稷，以后把国家就叫做社稷。⑤错法——错（同措），实施法律。明，宣扬。主长，君主的长处。⑥亟（音极）——赶快。⑦殆（音代）——一定。⑧且夫——语首助词，表示进一步推论的意思。固——本来。负——这里作讥笑讲。⑨见訾（音紫）——被诋毁。被毁谤。⑩闇（音暗）——同“暗”，糊涂。⑪知——同“智”。⑫郭偃——据说是春秋时晋献公的大臣，曾改革晋国的法制。⑬法——这里指制度。⑭彊——同“强”。

【译文】秦孝公正在评议，筹划国家大事。公孙鞅、甘龙、杜摯三个大夫侍奉于左右，考虑世事的变化，探讨立法的原则，寻求统治人民的办法。

孝公说：“继承先人的王位，不忘国家大事，这是君王的本分。执行法律尽力说明君主的好处，这是臣子应尽的职责。现在我想变法来治理国家，改革礼节以教育百姓，只怕天下的人议论我。”

公孙鞅说：“我听说：行动迟疑，就没有成就；临事犹豫，就没有功效。您要赶快决定变法的计划，不要顾虑人们

的议论。况且行事高明的人，本来会受世俗的非议；有独到见解的人，必然受到一般人的诋毁。俗语说：愚笨的人在事成之后还不明白；聪明的人在事先就看出了苗头。一般的人不可同他们商量创始，只可让他们同享成功的快乐。郭偃的法书说：谈论至高原则的人不附和世俗的成见，成就大事业的人不能跟一般人商量。法，原是为爱护人民的；礼，原是为便利行事的。所以，圣人只要能够强国，就不沿用旧法；只要能够利民，就不遵循旧礼。”

孝公说：“好！”

【原文】甘龙曰：“不然。臣闻之：圣人不易民而教^①，知者不变法而治。因民而教者^②，不劳而功成。据法而治者，吏习^③而民安。今若变法，不循秦国之故，更礼以教民，臣恐天下之议君。愿孰察之^④。”

公孙鞅曰：“子之所言，世俗之言也。夫常人安于故习，学者溺于所闻^⑤。此两者所以居官而守法，非所与论于法之外也。三代不同礼而王^⑥，五霸不同法而霸^⑦。故知者作法，而愚者制焉^⑧；贤者更礼，而不肖者拘焉^⑨。拘礼之人，不足与言事；制法之人，不足与论变。君无疑矣。”

【注释】①易民——易，改变。民，民俗，实指奴隶制的旧秩序。②因——遵循。③习——熟悉。④孰——同“熟”，仔细，反复。⑤学者——这里指孔丘为代表的反动儒家学派。溺——沉没，局限。⑥三代——指夏、商、周三个朝代，是中国历史上的奴隶制时代。⑦五霸——指春秋时期称过霸的齐桓公、晋文公、秦穆公、楚庄王、宋襄公。⑧制——受制约，拘泥。⑨拘——受拘束。

【译文】甘龙说：“不对。我听说：圣人不改变人民的习俗来施行教化，智者不改变旧的法度来治理国家。按照人民的旧习惯去教化人民，不费力气就能成功；依据过去的老办法去治理国家，官吏既很熟悉，而百姓也能够安定。现在如果变法，不依照秦国的老规矩，换一套办法来教化人民，我怕天下的人会议论您。请您仔细考虑。”

公孙鞅说：“你所说的，不过是世俗的见解。一般庸人总是安于旧习惯，而儒家学问们又往往被淹没在自己听熟了的见解之中。这两种人只可以做官僚，守成法，不能跟他们讨论变法的大事。三代的礼制各不相同，却都成就了王业；五霸的法度并不一样，也都成就了霸业。所以，聪明的人创法，而愚笨的人只能受法的制约；贤能的人可以改变礼制，而不贤的人则被礼所拘束。拘束于礼的人，不配和他商量大事；制约于旧法的人，不配和他讨论改革。您不要再迟疑了。”

【原文】杜挚曰：“臣闻之：利不百①，不变法；功不十，不易器②。臣闻法古无过，

循礼无邪。君其图之③。”

公孙鞅曰：“前世不同教，何古之法？帝王不相复，何礼之循？伏羲、神农，教而不诛；黄帝、尧、舜，诛而不怒④。及至文、武⑤，各当时而立法，因事而制礼。礼法以时而定，制令各顺其宜，兵甲器备各便其用。臣故曰：治世不一道，便国不必法古。汤、武之王也⑥，不循古而兴，殷、夏之灭也⑦，不易礼而亡。然则复古者未必可非，循礼者未足多是也⑧。君无疑矣。”

孝公曰：“善。吾闻穷巷多怪⑨！曲学多辨⑩。愚者笑之，智者哀焉。狂夫之乐，贤者丧也。拘世以议寡人⑪，不知疑矣。”于是遂出《垦草令》⑫。

【注释】①百——百倍。②器——器物。③其——这里用来表示希望、请求的语气。图——考虑。④伏羲、神农、黄帝、尧、舜——都是夏朝以前传说中的君王。诛——杀。怒——应为弩，一人有罪，妻子连坐为弩。⑤文、武——指周文王，周武王。⑥汤、武——指商汤、周武王。⑦殷、夏——指殷朝（商）和夏朝。⑧是——这里是赞扬、肯定的意思。⑨穷巷——偏僻小巷。怪——一作“恠”，同“吝”。⑩曲学——歪门邪道的所谓学者。这里指儒家。辨，同

“辩”。⑪拘世以议——拘泥于世俗见解而发的议论。这里具体指甘龙、杜挚的言论。以，语助词。⑫垦草令——开垦荒地的法令。

【译文】杜挚说：“我听说：没有百倍的好处，不改变旧法，没有十倍的功效，不变更旧器。我又听说：效法古代没有过错；遵循旧礼不会出偏差。希望你考虑。”

公孙鞅说：“以前各代的政教各不相同，该效法哪一个古呢？过去的帝王不走重复的道路，该遵循谁的旧礼呢？伏羲、神农，教而不杀；黄帝、尧、舜虽采用诛杀而不株连妻女，到了文王、武王时，又各按时代需要而立法，依据实际情况而制礼。礼和法必须按具体情况规定，国家的法令要因时制宜，兵器、铠甲和器具装备，各有便于用之处。所以，我说：治理天下没有一成不变的办法，为国谋利益不一定非要效法古代。商汤、周武王的王业不效法古代，也兴起来了；殷纣、夏桀没有改变旧礼却照样灭亡。这样看来，违反古制的不一定可以非议；遵循旧礼的也不值得多加赞扬。您不要再迟疑了。”

孝公说：“好。我听说偏僻小巷的人少见多怪，见识不广的学究喜欢无谓的争辩。愚笨的人感到高兴的，聪明的人却认为可悲；狂妄的人称快的，贤能的人却觉得失望。世人议论我，我也不疑惑了。”于是，颁布了开垦荒地的法令。

商 君 书 · 开 塞

【说明】商鞅是战国时期法家的杰出代表。他在秦国所进行的变法是由奴隶制时代过渡到封建时代的一场深刻的社会变革。《商君书》记述了他变法时的斗争事迹和他所代表的新兴地主阶级的政治主张。

《开塞》是《商君书》里的第七篇。开塞的意思，就是要排除障碍，用革命的暴力，为建立新兴地主阶级专政开辟道路。在这篇文章里，商鞅批判了儒家的复古主义和反动的“仁义”说教，主张“不法古，不循今”，要因时制宜地采取与过去不同的措施，这就是实行新兴地主阶级的“法治”，其本质，就是主张变革，用地主阶级专政代替奴隶主阶级专政。而且，商鞅的法治路线很重视发挥地主阶级专政的作用，认为“胜法之务莫急于去奸；去奸之本莫深于严刑”，也就是要以严厉的刑罚无情地镇压奴隶主阶级反动势力。商鞅还主张用新兴地主阶级进步的统一战争去消灭反动的诸侯割据战争；以建立统一的中央集权的新兴地主阶级专政，鲜明地反映了当时的新兴地主阶级生气勃勃的革命锐气。但是，在这篇文章中，作者也表现出强调“圣人”“贤人”的作用而轻视人民群众的思想；他的“法治”，也包含了对劳动人民镇压的一面，这是由他的剥削阶级本质所决定的。

阅读《开塞》，可以帮助我们了解新兴地主阶级的进步历史观和主张变法革新，建立新兴地主阶级专政的“法治”思想。这对于我们进一步深入批判林彪尊儒反法的反动谬论、批判林彪反革命的修正主义路线的极右实质，总结儒法斗争的历史经验，坚持沿着社会主义道路前进，反对倒退，坚持继续进行社会主义革命，巩固无产阶级专政，反对复辟资本主义，有着一定的现实意义。

【原文】天地设而民生之^①，当此之时也，民知其母而不知其父，其道亲亲而爱私^②。亲亲则别^③，爱私则险^④。民众而以别、险为务^⑤，则民乱。当此时也，民务胜而力征^⑥。务胜则争，力征则讼^⑦。讼而无正^⑧，则莫得其性也^⑨。故贤者立中正^⑩，设无私，而民说仁^⑪。当此时也，亲亲废，上贤立矣^⑫。凡仁者以爱为务，而贤者以相出为道^⑬。民众而无制^⑭，久而相出为道，则有乱^⑮。故圣人承之，作为土地、货财、男女之分^⑯。分定而无制，不可，故立禁^⑰。禁立而莫之司^⑱，不可，故立官。官设而莫之一^⑲，不可，故立君。既立君，则上贤废而贵贵立矣^⑳。

【注释】

①设：形成。民：这里指人类。